

## *Teacher Resource Bank*

### **GCSE French**

### **Other Guidance**

- Exemplar Student Marked Work:  
Controlled Assessment Writing Spring 2012



# IMPORTANT

You can access via the Secure Key Materials (SKM) section of e-AQA on our website videos of a senior examiner speaking in detail about the work of these students in particular and about how to apply the Writing marking criteria in general. These videos are loaded in SKM under the title: [New Teacher Support Videos for Unit 4: Writing](#)

## Contents - GCSE French Writing TRB Spring 2012

	<i>Pages</i>
<b>Important</b>	<b>2</b>
<b>Student 1</b>	<b>4</b>
• Candidate Record Form	4
• Task 1	6
• Student's Work	7
• Commentary	9
• Student's Work	10
• Commentary	11
<b>Student 2</b>	<b>12</b>
• Candidate Record Form	12
• Task 1	14
• Task Planning Form (Task 1)	15
• Student's Work	17
• Commentary	19
• Task 2	20
• Task Planning Form (Task 2)	21
• Student's Work	23
• Commentary	25
<b>Student 3</b>	<b>26</b>
• Candidate Record Form	26
• Task 1	28
• Task Planning Form (Task 1)	29
• Student's Work	31
• Commentary	33
• Task 2	34
• Task Planning Form (Task 2)	35
• Student's Work	37
• Commentary	39

GCSE Modern Foreign Languages  
Unit 4 Writing

STUDENT 1

Please tick / select the appropriate box

<input type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46704	<input checked="" type="checkbox"/> French 46554	<input type="checkbox"/> German 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46454
---	---	--	---	---	--

Centre number

Centre name

--	--

Candidate's full name

Candidate number

--	--

**Notice to candidate** The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

To be completed by the candidate

**Candidate declaration** I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

--

Date 15/4/11

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

--

Date 11/4/2011

This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

*To be completed by the teacher*

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.

Was a Task Planning Form used for Task 1? YES / NO \*

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? YES / NO \*

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(\* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX  
Dr Michael Cresswell, Director General.

## AQA GCSE FRENCH

### CONTROLLED ASSESSMENT WRITING TASK

#### HOLIDAYS

You are writing a blog in French for your school website about holidays.

You could include information about:

- What sort of holiday you like
- What you do on holiday
- previous holidays
- future plans

**Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.**

## AQA GCSE FRENCH

### CONTROLLED ASSESSMENT WRITING TASK

You are writing a blog in French for your school website about Lifestyle choices.

You could include information about:

- What you do to keep healthy , for example, foods, activities.
- What you do to relax
- Attitude towards things such as cigarettes , drugs or alcohol

**Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.**

## AQA GCSE FRENCH

### CONTROLLED ASSESSMENT WRITING TASK

You are writing a blog in French for your school website about Relationships

You could include information about:

- Yourself
- Your Family
- Your friends
- What you would like to do in the future

## Relationships / Lifestyle

Bonjour!

Task 1

Compensation  
46554

Je m'appelle et j'ai quinze ans. Mon anniversaire est le 5 mars. Je suis bavard et j'ai le sens d'humour. Je suis de taille moyen. J'adore le sport car je suis très sportif.

Mes parents ont divorcé il y a deux ans et j'habite avec ma mère. Je ne vois pas mon père très souvent parce qu'il habite à l'étranger. Ma mère est ouverte, et formidable et je la respecte.

Mon frère est égoïste, il est antipathique il me critique tout le temps. J'en ai marre de ces disputes, c'est très stressant.

Cependant j'ai de meilleurs rapports avec ma sœur. Elle est aimable, et gentille. J'ai de bons rapports <sup>avec</sup> elle parce que je la respecte.

Ma mère m'aide à faire mes devoirs et j'apprécie, et j'ai de la chance. Elle aime bien rire et s'amuser, et ~~est~~ j'apprécie.

Ma famille est fantastique.

Mon meilleur ami ~~que~~ s'appelle Sam Kirby. Il a les yeux bleus, et les cheveux blonds. Il est grand, mince et sportif.

Il est beaucoup d'initiative et un bon sens d'humour. Il est rigolo, bavard et aimable.

On est devenus amis parce que nous avons des choses en commun.

Samedi prochain on va au bowling et on va manger une pizza.

Samedi passé on ~~va~~ a visité un centre ville. Il est acheté un stylo, une gomme et une trousse.

Ce soir aider avec mes devoirs parce que je veux passer.

A l'avenir avec mes mariés petite ami.  
Nous aurons un enfant et ce sera parfait.  
Je veux me marier mais seulement  
travailler et de trente ans parce que je veux  
vivre en Italie avant.

Mon partenaire idéal est amusé, patient et  
plein de vie.

Ella les yeux bleus, et les cheveux marrons.  
Mais pour moi, c'est n'est très <sup>plus</sup> important.



## Student 1 Commentary

### Task 1 – Relationships/Lifestyle

Note: The task sheet suggests the title is 'Relationships', but the title on the student's script is 'Relationships/Lifestyle'. Schools are advised to follow AQA layout on the task sheet (i.e. title, then 'scene-setting'). However, given tasks are assessed in relation to the title, it is important that there is no confusion for the examiner regarding the title.

#### Content – 12

For the award of 10 -12 marks for Content the descriptors read 'Mostly relevant response to the task and shows ability to convey a lot of information clearly, express and explain ideas and points of view.' There is a lot of information given relating to descriptions of family, friends and relationships, activities undertaken with others and future aspirations. Opinions are expressed and explained '*j'adore le foot car je suis très sportif, j'ai de bons rapports avec ella parce que je la respecte*'. However, the piece mainly focuses on the relationships part of the title and there is less information conveyed about lifestyle. Greater emphasis on lifestyle would have led to the award of a higher mark and therefore the piece is not 'fully relevant and detailed'. Communication also breaks down in phrases such as '*il est beaucoup d'initiative, ce soir aider avec mes devoirs parce que je veux parasseu, a l'avenir avec mes marier petite ami, travailler et de trente ans*'. It is also unclear if 'ella' is someone's name or an attempt to use 'elle'. The piece is long and detailed in relation to the content that is conveyed and therefore the top mark in this band is appropriate.

#### Range of Language – 8

The criteria for the award of 7 – 8 marks state 'Good variety of appropriate vocabulary and structures used. More complex sentences are attempted and are mostly successful.' There are some good examples of this – present, perfect, immediate future and future tenses are used, there is a variety of complex structures and vocabulary such as '*ma mere m'aide à faire mes devoirs, on est devenus amis*', and there is good use of connectives and pronoun objects. However some structures such as '*ma mere et ouverte, il antipathique, j'en ai marre de ces disputes, c'est n'est tres pas si important*' together with those already mentioned under Content mean that the mark of 8 applies more to the task as the 'mostly successful' part fits the piece better. It is nearer the mark of 9 rather than 6 which justifies the award of 8 marks here.

#### Accuracy – 3

The piece is more accurate than inaccurate. For the award of the mark of 4, the verb and tense formations should be usually correct. In this piece the verbs and tense formations are usually correct but in addition to the inaccuracies already highlighted, there are errors in spellings such as '*en common, on va manjer, anniversarie, de taille moyen, ma souer, bein, amust, plein de ve*' i.e. in non-complex structures and this leads to the award of the mark of 3 as the piece as a whole does not fully satisfy the criteria for the award of 4 marks.

#### Total: 23

## Holidays Task 2

Pour moi personnellement partir en vacances est très important, c'est relaxant.

Normalement je passe mes vacances en France. Je veux avec ma mère et mon frère. On voyage en avion. J'adore ça car c'est confortable et rapide. Je préfère passer mes vacances au bord de la mer, dans un petit hôtel. J'aime Noël avec mon père et mon frère. J'adore la mer.

En été je visiterai aller en Espagne. Je vais avec ma sœur. On voyage en avion que était fantastique. On a passé trois semaines.

On est resté dans un hôtel de luxe. Il y avait un petit restaurant, des bars une disco, une salle de jeux. Pendant la journée j'ai visité la plage où je suis resté près de la piscine. Il faisait très chaud tous les jours. J'adore le soleil.

L'année prochain j'ai visité la Grèce avec ma famille. Je veux visiter la Grèce parce que je m'intéresse à l'histoire.

## **Student 1 Commentary**

### **Task 2 – Holidays**

#### **Content – 8**

The descriptors for the award of 7 – 9 marks explain that the ‘response to the task is generally relevant with quite a lot of information clearly communicated. Points of view are expressed and ideas are developed.’ There are many examples of the expression of points of view but this is quite a short piece where ‘quite a lot’ rather than ‘a lot’ of information is conveyed clearly. For the award of higher marks, one would expect all aspects of the piece to be further developed and there should be fewer delays or breakdowns in communication. These can be seen in e.g. *‘je veux avec ma mere, on voyage en avion que etait fantastique, l’annee prochain j’ai visite la grèce’*. The piece fits the criteria for 7-9 perfectly and therefore a mark of 8 is awarded.

#### **Range of Language – 5**

For the award of 5 – 6 marks, there needs to be a ‘Some variety of vocabulary and structures used, including attempts at longer sentences using appropriate linking words which are sometimes successful.’ This applies here; there is ‘some’ rather than ‘a good’ variety of vocabulary. There are present, perfect and imperfect tenses and attempts to use ‘on’ as well as ‘je’. Longer sentences are attempted, but there are also a number of short sentences. This means that the mark of 5 applies to the task.

#### **Accuracy – 3**

The piece is more accurate than inaccurate. Verb and tense formations are sometimes unsuccessful: *‘prefere passe, je visiter allé, l’annee prochain j’ai visite’* sometimes impede communication. In addition to the inaccuracies mentioned under Content, there are errors in spellings such as *‘relaxent, vacanes, comfortable,’* i.e. in non-complex structures and this leads to the award of the mark of 3.

**Total: 16**

**Total marks - 39**

**GCSE Modern Foreign Languages  
Unit 4 Writing**

**STUDENT 2**

Please tick / select the appropriate boxes

**French  
(46554)**

**German  
(46654)**

**Spanish  
(46954)**

Centre number

Centre name

\_\_\_\_\_

Candidate's full name

Candidate number

\_\_\_\_\_

**Notice to candidate** The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

**Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.**

*To be completed by the candidate*

**Candidate declaration** I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

*As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.*

\_\_\_\_\_

Date 15-4-11

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

\_\_\_\_\_

Date 16-4-11

*This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.*

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.

Was a Task Planning Form used for Task 1? YES / ~~NO~~\*

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? YES / ~~NO~~\*

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(\* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

## **CONTROLLED COURSEWORK TASK 2009-2011**

### **CONTEXT: LIFESTYLE**

### **COURSEWORK TASK: Relationships with your family and friends and your future plans**

You should include:

How you get on with your family

Details about your best friend

Details of something you have done recently with a member of your family or a friend

Your views on marriage and plans for the future

### GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking

Unit 4 Writing

French  
(46553 / 46554)

German  
(46653 / 46654)

Spanish  
(46953 / 46954)

Centre number

Centre name

\_\_\_\_\_

Candidate's full name

Candidate number

\_\_\_\_\_

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

*Teacher comments on the plan*

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

**Please tick / select the relevant box(es)**

Make sure that what you say / write\* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes\* from the plan.

 done

Your plan is too short / long\* (40 words maximum).

\* delete as applicable

**Further feedback** (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Signature

Date 12/11/10

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

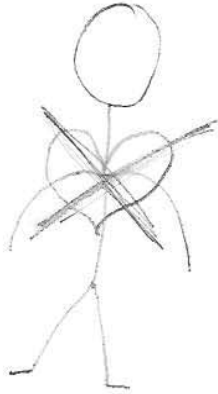
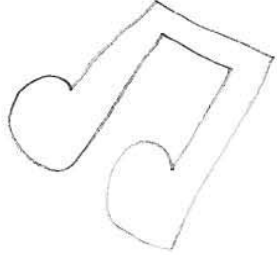
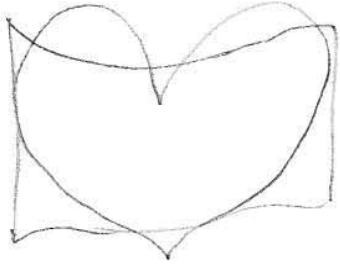
Task title

**Plan (40 words maximum)**

toujours  
 mère  
 Père  
 même si  
 quatre  
 en général  
 à cause de tout  
 très  
 on ce moment  
  
 cérémonie de mariage  
 espérer

meilleure  
 s'intéresser  
 écouter  
 ensemble  
 l'école  
 zélande  
 Partie pour la

d'envier  
 dépenser  
 après  
  
 délicieux

Number of words used	36
----------------------	----

**Candidate declaration** I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Signature

Date 12/11/10

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)



71

Bonjour! Dans ma famille il y a quatre personnes. Ma mère a un bon sens de l'humour, elle toujours nous fait rire. Mon père est intelligent et travailleur. Ma sœur cadette, qui s'appelle Georgie, a douze ans. Je pense qu'elle est ennuyante même si elle est plus sensible que moi. En général, je m'entends bien avec ma famille mais en ce moment il me semble que je me dispute avec ma sœur à cause de tout. Cependant je m'entends bien avec ma mère parce qu'elle est compréhensive. Je me dispute quelquefois avec mon père à cause de l'heure je me couche.

J'ai beaucoup d'amis et ma meilleure amie s'appelle Katie. Elle a quatorze ans comme moi et elle est très grande pour une fille de son âge, tandis que moi, je suis de taille moyenne. Elle est assez populaire à l'école mais ne s'intéresse pas aux garçons. Nous sommes amies depuis toujours même si elle est partie pour la Nouvelle Zélande il y a un an. Je m'entends bien avec Katie parce qu'elle m'toujours écoute. On s'intéresse aux mêmes passe-temps. Nous adorons écouter de la musique et danser.

Une autre amie, qui s'appelle Emma, et moi nous adorons faire du shopping, donc, vendredi dernier nous sommes allées en ville ensemble. J'adore faire du shopping parce que j'adore dépenser de l'argent. Après nous avons mangé des sandwiches, c'était délicieux!

Je voudrais me marier un jour parce que je pense que

La cérémonie de mariage ~~est~~ est nécessaire et très romantique mais je voudrais vivre avec mon partenaire avant de se marier. J'espère trouver un homme qui est intelligent et qui n'est pas antipathique. Il aura un bon sens de l'humour et il devra aimer les enfants ~~plus~~ parce que je voudrais ~~3~~ trois enfants plus tard dans la vie.

108  
96  
44  
70

318 words

318  
21

## Student 2 Commentary

### Task 1 – Relationships with your family and friends and your future plans

Note: Centres are recommended to follow AQA layout, in terms of rubrics. The task sheet for this piece should read:

‘Title: Relationships with your family and friends and your future plans

You could include:’

It is also advisable to include, as the concluding statement:

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.’

### Content – 14

This fits the criteria for the top band of marks. It is fully relevant and there is a lot of detail. There is information given relating to descriptions of family, friends and relationships, activities undertaken with others and future aspirations. Points of view which are explained are also present; *‘je m’entends bien avec ma mere parce qu’elle est comprehensive, j’adore faire du shopping parce que j’adore dépenser de l’argent, je voudrais me marier un jour pace que je pense que la cérémonie de mariage est nécessaire’*. However, it does not achieve 15 marks as there could have perhaps been a little more detail relating to future plans.

### Range of Language – 9

For the award of 9-10 marks, there needs to be a ‘wide variety of **appropriate** vocabulary and structures’ and ‘verb tenses are used successfully’. There is a very wide range here including five tenses, complex structures such as *‘ma sœur cadette qui s’appelle, même si elle est plus sensible que moi, ne’s’intéresse pas aux garçons, nous sommes amies depuis toujours’* and many connectives and subordinate clauses *‘ il me semble que, je pense que, use of qui’*. *Infinitive constructions are used, ‘nous adorons écouter, je voudrais vivre, j’espère trouver’* although the handling of some structures such as *‘elle toujours nous fait rire, l’heure je me couche, m’toujours écoute, avant de se marier’* means that the mark of 9 applies more to the task.

### Accuracy – 5

The criteria for the mark of 5 state that the piece should be ‘largely accurate, although there may still be some errors especially in attempts at more complex sentences. Verbs and tense formations are secure’. A high degree of accuracy is maintained throughout this piece, which certainly fits the criteria for 5 marks.

**Total: 28**

## **CONTROLLED COURSEWORK TASK 2009-2011**

### **CONTEXT: HOLIDAYS**

**COURSEWORK TASK: You are writing an article for a French magazine about your ideal holiday destination**

You should include:

Your holiday preferences

Your holiday last year

Your plans for next year

What your ideal holiday destination is

## GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking

Unit 4 Writing

French  
(46553 / 46554)

German  
(46653 / 46654)

Spanish  
(46953 / 46954)

Centre number

Centre name

\_\_\_\_\_

Candidate's full name

Candidate number

\_\_\_\_\_

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

### Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

### Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write\* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes\* from the plan.

 done

Your plan is too short / long\* (40 words maximum).

\* delete as applicable

**Further feedback** (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Signature

Date 16.11.10

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Plan (40 words maximum)

L'étranger Caraïbes baigneuses confortable découvrir différente me plaît  relaxant <del>en vacances</del> vacances ennuyeux	quinzaine grandes vacances la côte ouest palpitant mes parents leurs la nourriture certainment revenir <del>revenir</del>	pres de la <del>Jamaïque</del> en route le voyage excursion	monuments <del>étranges</del> plus pratique étales élégant après
--	--	---	---

Number of words used

39  
40

**Candidate declaration** I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

ture

Date 16-11-10

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

GCSE MFL - Holidays  
controlled coursework Task / 2009-2011

Normalement, je préfère passer mes vacances à l'étranger surtout dans les Caraïbes au bord de la mer. Je préfère rester dans les stations balnéaires parce que je le trouve plus confortable. J'aime les vacances dans les Caraïbes parce que j'aime découvrir une culture différente et les belles plages de sables me plaît beaucoup. 53

Quand il fait chaud, je nage dans la piscine avec mes sœurs et j'adore me faire bronzer sur la plage parce que je le trouve relaxant. Cependant quand il fait mauvais je préfère rester dans l'hôtel pour jouer aux cartes avec mes amies. En vacances je n'aime pas faire du kayak parce que c'est ennuyeux. 55

L'année dernière, ma famille et moi passé une quinzaine de jours en Antigua pendant des grandes vacances. Je suis restée sur la côte ouest de l'île dans un grand hôtel qui dominait la mer. L'hôtel avait une piscine, un table de billard et un table de ping pong donc je ne m'ennuyais jamais. 55

Au cours de jour, j'ai fait de plongée avec tuba. Je l'ai trouvé très palpitante. Mes parents se sont fait bronzer toute la journée et mes sœurs nage dans la piscine avec leurs amies. En Antigua la nourriture était super! Nous avons essayé la cuisine traditionnelle par exemple le poisson local mais nous avons mangé la cuisine de l'ouest aussi. 61

Partout, mes vacances était fantastique et je voudrais certainement revenir en Antigua un jour parce qu'il y a les paysages pittoresque et les gens <sup>sont</sup> vraiment sympa. 68

\* L'année prochaine, je vais passer <sup>deux semaines</sup> ~~mes vacances~~ ~~deux semaines~~ au bord de la mer en Jamaïque. (Nous allons rester dans un station balnéaire pres de la ville de Montego Bay.) Comme d'habitude, je vais aller avec ma famille et ~~pendant~~ nous allons voyager en avion parce que c'est plus rapide. Pourtant, à mon avis le voyage sera long et fatigant donc <sup>en route</sup> je me disputerai sans doute avec mes sœurs tout les temps.

Pendant les vacances, je vais nager dans la mer bleue claire et un jour nous allons faire un excursion en bateau au tour de l'île. Il sera fantastique parce que nous allons avoir un barbecue sur la plage et le ~~paysage~~ <sup>sera</sup> ~~est~~ beau. 44

Mes vacances idéales seraient à New York pour visiter les monuments ~~est~~ célèbres et aller des boutiques avec mes copines. Je voyagerais en avion parce que je le trouve plus pratique que le bateau et en route j'écouterai mon iPod. 39

Je resterais dans un hôtel chic à cinq étoiles pres de Time Square à Manhattan. L'hôtel devrait un restaurant élégant et un bar. Après avoir fait du shopping je voudrais y visiter les monuments célèbres par exemple l'Empire State Building et la statue de la Liberté. Ça serait génial! 49

\* L'année prochaine je vais passer mes vacances au bord de la mer en Jamaïque. Comme d'habitude, je vais aller avec ma famille et nous allons ~~rester deux~~ passer deux semaines dans un station balnéaire pres de la ville de Montego Bay. Nous allons voyager en avion parce que c'est plus rapide, pourtant, à mon avis le voyage sera long et fatigant donc <sup>en route</sup> je me disputerai sans doute avec mes sœurs tout les temps. 75



## Student 2 Commentary

### Task 2 Holidays

#### Note:

1. Please see the previous comments about the layout of the task sheet.
2. The Task Planning Form contains the conjugated verb '*plaît*'. This should have been obliterated. As this was not done, the clause containing the verb (in the first paragraph) is ignored.

#### Content – 15

This fits the criteria extremely well for the top band of marks. It is fully relevant and there is a lot of detail relating to holiday preferences, last year's holiday with descriptions of the hotel and activities undertaken and future and ideal holidays. Each section is fully developed. There are many examples of explanations of points of view, '*je préfère rester dans les stations balnéaires parce que...* , *je voudrais certainement revenir en Antigua un jour parce qu'il y a les paysages..*' are two such examples.

#### Range of Language – 9

A 'wide variety of **appropriate** vocabulary and structures' and 'verb tenses are used successfully' are the features of the 9 – 10 band. There is a very wide range here including six tenses and many connectives and subordinate clauses. Complex structures such as '*j'adore me faire bronzer sur la plage parce que je le trouve relaxant, je préfère rester dans l'hôtel pour jouer aux cartes, donc je ne m'ennuyais jamais, après avoir fait du shopping,*' are used regularly. However, some structures are not totally appropriate, for example '*je le trouve plus confortable, aller des boutiques, ma famille et moi passé, l'hôtel devrait un restaurant*', therefore the mark of 9 fits better here.

#### Accuracy – 5

The criteria for the mark of 5 state that the piece should be 'largely accurate, although there may still be some errors especially in attempts at more complex sentences. Verbs and tense formations are secure.' Despite errors such as '*j'ai fait de plongée, mes soeurs nagé, mes vacances était fantastique*', the piece fits the criteria for the mark of 5.

**Total: 29**

**Total marks - 57**



Externally-assessed work  
Candidate record form  
2011

### GCSE Modern Foreign Languages Unit 4 Writing

**STUDENT 3**

Please tick / select the appropriate box

- Chinese  
(Mandarin)  
46704
- French  
46554
- German  
46654
- Italian  
46304
- Spanish  
46954
- Urdu  
46454

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

**Notice to candidate** The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

*To be completed by the candidate*

**Candidate declaration** I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

*As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.*

Date 4/8/11

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Date 4/5/11

*This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.*

Candidate's full name

\_\_\_\_\_

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.



Was a Task Planning Form used for Task 1? YES / ~~NO~~

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? YES / ~~NO~~\*

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(\* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our [Privacy Statement at aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX  
Dr Michael Cresswell, Director General.

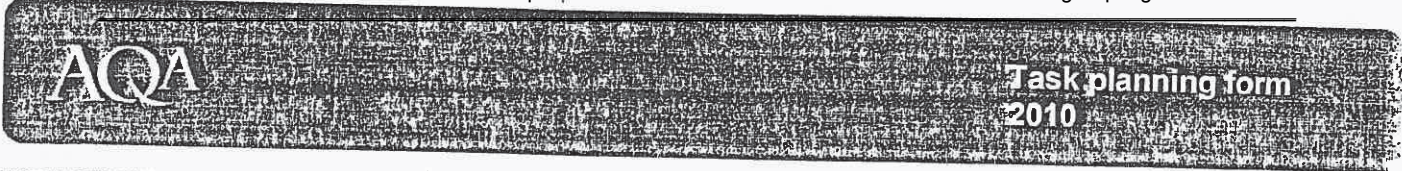
TASK TITLE: MON STAGE WRITING

You have just completed your Work Experience and are writing a report on it to send to your partner school in France.

- Write about where and when you did your work experience
- Describe your routine for the time of your Work Experience – before, during as well as after the working day
- Say what sort of things you did regularly during your Work Experience
- Say what was your best day and what you did on that day; say also why it was your favourite day
- Say what was your worst day and why
- Give your opinion about your Work Experience – how you got on with colleagues; What you liked and what you didn't like about it
- Say whether or not you would like to do that sort of job in the future and why
- Write about what job you hope to do in the future and how you will prepare yourself for your chosen career

You should write 200 - 300 words IN FRENCH.

The piece must be your own work.



## GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking

Unit 4 Writing

French  
(46553 / 46554)

German  
(46653 / 46654)

Spanish  
(46953 / 46954)

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

### Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write\* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes\* from the plan.

Your plan is too short / long\* (40 words maximum).

\* delete as applicable

<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

**Further feedback** (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

*[Handwritten signature]*

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

*[Signature line]*

*[Signature line]*

Date 20 / 7 / 10

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Mon stage

<p>Plan (40 words maximum)</p> <p>Travailler commencer finir</p>	<p>nettoyer magasin vestiaires Puis Prendre Vêtements mettre rayons</p>	<p>futur design Prochaine études bac Après londres Université aider</p>
<p>matin réveiller suivant habiller avant nuit cinquante arriver cinq</p>	<p>Préferer vendredi confiant Pire lundi nerveux</p>	
	<p>opinion employées Sympa comprehensif longs</p>	<p>☺ ☹</p>

Number of words used 40

**Candidate declaration** I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date 20<sup>th</sup> July

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX  
Dr Michael Cresswell, Director General.

# Task 1

## mon stage

Pour mon stage, j'ai travaillé dans un petit magasin qui s'appelle Dorothy Percans. Dorothy Percans est située dans une petite ville qui s'appelle Beverley qui est dans l'est Yorkshire. J'ai travaillé dans Dorothy Percans pour une semaine. Je commençais à 9 heures de dix-sept mai à vingt-et-un mai 2010. Je commençais à neuf heures et je finissais à dix-sept heures et demi.

Tous les matin, je me réveillais à sept heures. Ensuite je m'habillais et je mangeais mon petit déjeuner dans la cuisine. Avant je me lavais et je partais chez moi à huit heures cinquante. J'arrivais à Dorothy Percans à huit heures cinquante-cinq.

Pendant mon stage, je devais nettoyer le magasin. Aussi tous les jours j'ai travaillé dans les vestiaires puis je prenais les vêtements pour des vestiaires et j'ai mettait sur les rayons.

À mon avis, j'aime mon stage parce que les employées étaient très sympa et très compréhensif, mais j'ai détesté les jours longs. J'étais très fatigué!

Pour moi, ma jour préféré était vendredi parce que j'étais plus confiant et je n'étais pas <sup>timide</sup> ~~nerveux~~. Mais ma pire jour était

lundi parce que j'étais très nerveux.

Dans le futur, je ne voudrais pas travailler dans Dorothy Perkins parce que, dans le futur je voudrais travailler dans design la mode. L'année prochaine, je vais finirai ma études dans l'école. Suivant je vais aller au collège et à l'étude mon bac. Après je voudrais aller à Londres et je voudrais à l'étude la mode dans université d'Oxford, pour m'aider dans le futur.



## Student 3 Commentary

### Task 1 – Work Experience

#### Content – 12

There is a lot of information given relating to descriptions of workplace, routine and activities. Opinions are expressed and explained '*j'ai détesté les jours longs. J'étais très fatigué ; ma jour préféré était vendredi parce que j'étais plus confiant*'. The criteria for 10 -12 marks for Content state 'Mostly relevant response to the task and shows ability to convey a lot of information clearly, express and explain ideas and points of view.' In order for a mark in the 13 – 15 band to be awarded, there needs to be the 'sound ability to convey information clearly'. This is true in many cases but communication breaks down in the final paragraph with structures such as '*je voudrais travaillerai dans design la mode*'. Nevertheless, the piece is detailed in relation to the content that is conveyed and therefore the top mark in the 10 – 12 band can be awarded.

#### Range of Language – 7

There is a 'Good variety of appropriate vocabulary and structures used. More complex sentences are attempted and are mostly successful.' This describes work eligible for the award of marks at the 7 – 8 band. There are some good examples of this – vocabulary is quite varied, present, perfect and imperfect tenses are used, and there are a few complex structures such as '*qui s'appelle, qui est, je devais nettoyer*' (one might have expected to see more complexity for the award of a higher mark). There is also a variety of connectives '*aussi, mais, puis, parce que*', although some structures such as '*j'aime mon stage parce que les employées étaient sympa, je voudrais à l'étude la mode*' and the inappropriate use of '*suivant, le futur*' leads to the award of the mark of 7. In relation to complexity and variety of language, one might have expected perhaps to see more time markers in the routine section for example. It is closer to 6 rather than 9 which justifies the award of 7 marks here.

#### Accuracy – 4

Given the incorrect tense formations '*j'ai travaillais, j'ai mettais, je ne voudrais pas travaillerai, je vais finirai, je vais allerai*', one might have considered a mark of 3 here. However, many of the errors in this piece are as a result of the incorrect formulation of the future tense i.e. a complex structure. Other errors such as occur in the last paragraph, for example, '*je voudrais travaillerai dans design la mode*' have been considered under Content and Range of Language. The first page in particular is generally accurate with verbs and tense formations usually correct. The majority of verbs and tenses are correctly formed so the concept 'usually correct' rather than 'sometimes unsuccessful' would seem to apply.

**Total: 23**

**GCSE FRENCH - Controlled Assessment : WRITING II**

**FEBRUARY 2011 -**

**TASK : An article for your school magazine on the environment**

Write about environmental issues and what can be done to solve them. Cover all the following points :

- Give a few examples of the environmental issues in your town / area
- Say what can be done to help improve this situation
- Say what you normally do to reduce your own carbon footprint
- Give a few examples of what sorts of things you have done recently to help in your own way to reduce damage to the environment
- Say whether you think it is important or not to take action and whether this can make a difference
- Say what you believe are the most important environmental issues and suggest some solutions
- Say what you plan to do in the future to continue your efforts to protect the environment

**You should write 200 words approximately.**

**The piece of writing must be your own work.**



## GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> <b>Unit 3 Speaking</b>	<input type="checkbox"/> <b>Unit 4 Writing</b>				
<input type="checkbox"/> <b>Chinese (Mandarin)</b> 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> <b>French</b> 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> <b>German</b> 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> <b>Italian</b> 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> <b>Spanish</b> 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> <b>Urdu</b> 46453 / 46454

Centre number

Centre name

\_\_\_\_\_

Candidate's full name

Candidate number

\_\_\_\_\_

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

### Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write\* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals\* from the plan.

Your plan is too short / long\* (40 words maximum).

\* delete as applicable

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

**Further feedback** (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

**Teacher declaration** I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Candidate's full name

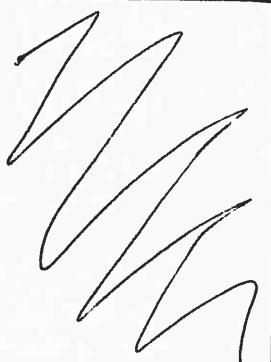
Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

An article for your school magazine on the environment

<p>Plan (40 words maximum)</p> <p>Beverly détritus terre Petite cependant circulation.</p>	<p>réduire mettre Rebelle  economiser l'essence</p>	<p>avis recycler Semaines D'habitude bouteilles chaque toujours déchet</p>	<p>aider bouteilles Prendre voiture arbres</p>
<p>important sauver partout</p>	<p>Plus destruction aider forêts planter l'autre pollution</p>	<p>aller Aussi étendre lumière quitter</p>	

Number of words used  
(maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

18/2/2011

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX  
Dr Michael Cresswell, Director General.

## Task 2

J'habite à Beverley. il y a beaucoup de problèmes. Pour exemple, il y a trop de déchets sur la terre. Beverley est une petite ville, cependant il y a beaucoup de pollution à cause de la circulation.

Pour réduire les problèmes, on doit mettre les déchets dans la poubelle. Aussi on pourrait prendre le bus ou le vélo au lieu prendre la voiture. à économiser l'essence.

À mon avis, je pense qu'il faut recycler tous les semaines. D'habitude je recycle beaucoup de bouteilles en plastique. Chaque <sup>aussi</sup> je mets mes déchets dans la poubelle.

Pour aider l'environnement, ~~je~~ j'ai recyclé beaucoup de bouteilles. ~~aussi~~. Je suis allée à pied à l'école au lieu prendre la voiture à économiser l'essence. Aussi j'ai planté les arbres dans mon jardin.

À mon avis, je pense qu'il est important pour aider l'environnement, à sauver les forêts partout dans le monde.

à mon avis - je pense  
 que le plus grand problème est la destruction  
 des arbres dans les forêts, ~~aussi~~  
 pour aider on pourrait planter  
 des arbres dans votre jardin.  
 Aussi je pense que l'autre grand  
 problème est il y a beaucoup de  
 pollution, pour aider on doit  
 aller à pied ~~au lieu de prendre la~~ <sup>au lieu de prendre la</sup> voiture.  
 à économiser l'essence

Dans le futur, j'irai à pied  
 à l'école au lieu de prendre la  
 voiture. Aussi j'éteindrai mes  
 lumières quand je quitte ma chambre.

## Student 3 Commentary

### Task 2 – An article for your school magazine on the environment

#### Content – 13

The student writes about waste, pollution, recycling, saving the forests and possible solutions to these problems. It is a relevant and detailed account. Perhaps more information relating directly to each problem could have been there for the award of a higher mark but this fits the notion of 'very good' rather than 'good'. Ideas and points of view are explained '*il y a beaucoup de pollution à cause de la circulation, je pense que l'autre grand problème est il y a beaucoup de pollution*' are two examples. There is some repetition of ideas for example, the one relating to saving fuel. However, when one considers the criteria for the award of marks in the top band, this piece does just fit. Given the comment earlier about where more detail could have been included and these elements, a mark of 13 is appropriate.

#### Range of Language – 8

The nature of this topic is such that students are required to use some complex language and structures. This is indeed the case here. There is good use of connectives '*par exemple, trop de, beaucoup de, à cause de, d'habitude, aussi je mets toujours mes déchets, je pense qu'il est important, à mon avis*'. There is the use of present, perfect, conditional and future tenses. Some language, however, would not meet the description that complex structures are handled with confidence. Examples are the English words '*problem, forêts, future*' and the use of '*à*' instead of '*pour*' in phrases such as '*à économiser l'essence*' and the idea of planting trees in one's garden. It is truer to say 'More complex sentences are attempted and are mostly successful.' It is nearer the mark of 9 than 6, however, and the mark of 8 does fit the piece of work.

#### Accuracy – 4

When one considers some of the errors in this piece, '*au lieu prendre la voiture, il faut recycler tous les semaines, le plus problème, j'étiendrai mes lumière quand je quitte ma chambre*' they are as a result of the attempt at more complex sentences. The verb and tense formations are usually correct. It therefore fits the descriptors for the mark of 4. Despite other mistakes such as '*le terre, la poubelles, chaque moins,*' the piece fits the descriptors for the mark of 4.

**Total: 25**

**Total marks - 48**